

Gaceta de TSU

Agosto 2015
スペイン語版

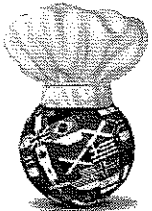
ASOCIACIÓN DE INTERCAMBIO INTERNACIONAL DE TSU
TSU NISHI MARUNOUCHI 12-1 TEL:059-229-3146 FAX:059-227-8070
<http://tiea.jp> E-mail:info@tiea.jp

Día de Intercambio Internacional 2015

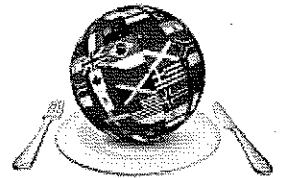
feria internacional

Domingo 18 de octubre 10:00 a 16:00

Estamos convocando participantes que alegren
este evento con danzas, exposiciones, venta
de artesanías, comidas típicas, etc.



Lugar: Oshiro Nishi Koen
(al lado de la Municipalidad)



Contacto: Asociación de Intercambio Internacional
(Alcaldía de Tsu - 1^{er} piso Sección de Relaciones Públicas)
Tel: 059-229-3146 FAX: 059-227-8070

Exposición de fotos de Kamifurano cho

Kamifurano es una ciudad situada en Hokkaido y es ciudad hermana de Tsu. La exposición será del 27 de julio hasta el 28 de agosto del 2015 en el 1^{er} piso de la Municipalidad de Tsu.

MISATO NATSU MATSURI

Fecha: 8 de agosto (sábado)
17:30 ~ 20:50

Lugar: Frente a la sucursal de Misato
Tsu shi Misato Sango 51-3

MASUGI NATSU MATSURI

Fecha: 11 de agosto (martes)
18:30 ~ 21:00

Lugar: Misugi chugakko
Tsu shi Misugi cho Yachi 5800

ANO HANABI MATSURI

Fecha: 15 de agosto (sábado)
16:00 ~ 21:00

Lugar: Parque central de Ano
Tsu shi Ano cho Tabata Ueno 818

Durante este mes la Municipalidad atenderá todos los días, excepto los fines de semana.

¡ VAMOS A LA ESCUELA !

《 ORIENTACIÓN SOBRE EL INGRESO A LA ESCUELA SECUNDARIA 》

Fecha: 2 de agosto de 2015 (domingo)

Hora: 13:00~16:30

Lugar: Mie Yume Gakuen

Contenido :

- Mensajes de los alumnos
- Visita a las salas de clase y a los clubes
- Consultas individuales
- Charla del funcionarios del Hello Work

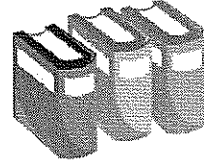
Fecha: 27 de septiembre de 2015 (domingo)

Hora: 13:00~16:30

Lugar: Municipalidad de Tsu, piso 8 Salón A

Contenido:

- Explicación sobre el examen de ingreso
- Presentación de escuelas
- Mensajes de los alumnos
- Consultas individuales



Correspondientes: Padres y alumnos con raíces extranjeras

Si desea participar, llame al número 059-229-3146

GEINO WAN PARK

Correspondientes: de 0 años a sexto curso de primaria y sus padres **Costo:** Gratuito

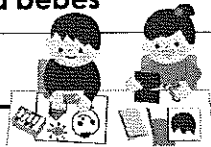
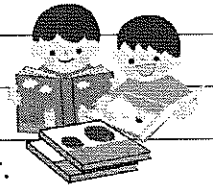
Atención: 10:00~17:00

Descanso: todos los jueves, del 29 de diciembre al 3 de enero

Lugar: Tsu shi Geino Mukumoto 6146-2 Tel. (059-265-5537)

Instalaciones :

Play Room	Bouldering	Escalar paredes (de 3 años hasta último año de primaria)
	Malla Atlética	Espacio tridimensional (más de 3 años)
	Biblioteca	Espacio con libros para niños pequeños.
	Espacio para niños pequeños	Espacio exclusivo para niños pequeños.
	Terraza de madera	Terraza cual conecta el interior con el exterior.
	Espacio para discursos	Espacio para discursos y consultas.
	Cambiador para bebés	Cuarto para lactancia materna, preparación de leche y cambiar pañales.
	Baño	Baños para damas, varones y multiusos. ※Cambiador de pañales, Baños y sillas para niños.
Aire libre :		
	Espacio abierto con césped	6,000 m ² de área verde.
	Sendero para caminatas	Camino para pasear por el contorno del área con césped
	Pérgola de Glicinias	Mesas y bancos donde podrá extender las loncheras.
	Equipo de juegos	Equipo de juegos para niños pequeños.
	Cabañas	Espacio donde podrá descansar en la sombra.



IMPUESTO MUNICIPAL

El vencimiento de la segunda cuota del impuesto municipal del año fiscal Heisei 27 será el 31 de agosto (lunes). Deberá pagar sin falta en una entidad financiera, correo, tienda de conveniencias o utilizar el sistema de transferencia automática.

< Mayores Informaciones >

Sección de Recaudación de Impuestos
Tel: 059-229-3135

POBLACIÓN EXTRANJERA

Brasil	.....	1.935
China	.....	1.797
Filipinas	.....	1.145
Corea	.....	467
Bolivia	.....	333
Perú	.....	170
Otros	.....	1.490
Total	.....	7.337

(junio, 2015)

SUBVENCIÓN DE GASTOS MÉDICOS

La validez de la tarjeta de beneficiario es hasta el 31 de agosto. La tarjeta se renova automáticamente el 1 de septiembre en base a los ingresos del año anterior.



CURSOS DE JAPONÉS EN JULIO

	TSU	HISAI	NORTE DE TSU	CHISATOGAOKA
Día	DOMINGO	MARTES	DOMINGO	MIÉRCOLES
Fecha	2, 9, 16, 23 y 30	4, 11, 18 y 25	DESCANSO DE VERANO	5
Horario	18:00~19:30	19:00~20:45		19:00~20:30
Lugar	Center Palace 2F Chuo Kominkan 059-229-3146	Porta Hisai 3F Koryu Katsudo shitsu 059-255-8839	Kominkan de Kawage 3er piso 059-244-1700	Kominkan de Chisatogaoka 059-245-0259

CONSULTAS SOBRE LA VIDA COTIDIANA

En la Sección de Intercambio Internacional, podrá realizar consultas sobre el seguro de salud, impuestos, asistencia social, educación entre otros trámites municipales.

Hay intérpretes de español y portugués.

Lugar: Municipalidad de Tsu (primer piso)

< Mayor es Informaciones >

Sección de Relaciones Públicas

Tel: 059-229-3146

ASOCIACIÓN DE INTERCAMBIO INTERNACIONAL

【Cuota anual】

Individual ¥ 2,000

Familiar ¥ 3,000

En grupo ¥10,000

< Mayor es Informaciones >

Asociación de Intercambio Internacional de Tsu

Tel: 059-229-3146

Gambaru Kai

Lugar: Centro Comunitario de Takachaya

Horario: 18:30~20:00

Costo: Adultos - ¥100/vez Niños - gratis

★ Estudio de la lengua japonesa.

★ Ayuda en las tarea de la escuela.

★ Grupo de estudio para niños.



CONSULTAS JURÍDICAS

MIEF ha organizado sesiones gratuitas con abogados para consultar en su lengua materna sobre sus preocupaciones o problemas de la vida cotidiana.

Fecha: 13 de septiembre (reservar hasta las 12:00 del 9 de septiembre)

Hora: 13:00 a 15:30

Lugar: UST Tsu 3F (Tsu shi Hadokoro cho 700)

< Reservas >

059-223-5003

(de lunes a viernes 9:00 a 17:00)

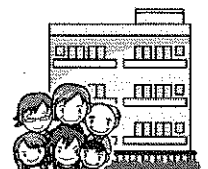


APARTAMENTOS MUNICIPALES

A partir del 17 de agosto se distribuirán los formularios para la solicitud de los Apartamentos Municipales. El periodo de la solicitud es del 1 al 4 de septiembre.

< Inscripciones · Mayores informaciones >

Sección de apartamentos Municipales Tel: 059-229-3190



CURSO DE MODELAJE DE METAL



La escuela provincial técnica de Tsu realizará cursos de soldadura, trabajo con prensa y modelaje de metal. Las personas que deseen inscribirse será indispensable asistir a la reunión explicativa el día **4 de septiembre de 2015 (viernes) a las 9:00 am.** (avisar a la escuela hasta 2 días antes.)

Periodo del curso: del 8 de octubre de 2015 al 17 de marzo de 2016 (durante 6 meses)

Horario: 8:30 ~ 15:40 (descanso: sábado, domingo y feriados)

Requisitos: Personas con intención de trabajar con la técnica adquirida.

Nacionalidad extranjera, mas con visa que le permita trabajar.

Conocimiento del idiomas japonés a nivel de conversación cotidiana, leer y escribir hiragana.

Poca o ninguna experiencia de trabajo.

El curso es gratuito, mas será necesario ¥20,000 para adquirir el uniforme, los materiales y el seguro contra accidentes. También, las personas que deseen podrán realizar el examen de la JIS (Soldadura básica profesional) ¥10,000.

<Información>

Escuela Provincial Técnica de Tsu (Tel. 059-234-2839) Encargados: Hiraqa y Maeda



EMBAJADA DEL ESTADO
PLURINACIONAL DE BOLIVIA
EN JAPON

190 AÑOS DE INDEPENDENCIA

**FESTEJEMOS
EL ANIVERSARIO
DE BOLIVIA**

ボリビアの独立記念日をお祝いしましょう

**Ven y disfruta de la buena música,
danzas y lo mejor de la comida
típica.**

Fecha: Sab 8 de Agosto

Lugar:

Oshiro Nishi Koen

(Parque de la Alcaldía de Tsu)

Horario:

11:00 am - 15:00 pm

Organiza:

Embajada del Estado

Plurinacional de Bolivia

en Japon

Colaboración: 

Auspicio:

Mie Ken, Ciudad de Tsu

Informaciones:

090-79166410

